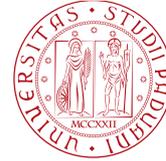




DIPARTIMENTO DI
PSICOLOGIA
GENERALE

1222·2022
800
ANNI



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI PADOVA

Via Venezia, 8
35131 Padova

tel +39 049 827 6500
049 827 6586
fax +39 049 827 6600
<http://dpg.psy.unipd.it/>

CF 80006480281
P.IVA 00742430283
dipartimento.dpg@pec.unipd.it

Prot. n.

Anno 2021 Tit. VII Cl.4 Fasc. 14

AVVISO DI PROCEDURA COMPARATIVA PER L'INDIVIDUAZIONE DI N. 1 SOGGETTO AL QUALE AFFIDARE ATTIVITÀ DI SUPPORTO ALLA PREDISPOSIZIONE IN LINGUA INGLESE DELLE INFORMAZIONI PER L'AVVIO, LA PROGRESSIONE E LA CONCLUSIONE DELLA CARRIERA DEGLI STUDENTI INTERNAZIONALI TRIENNALI E MAGISTRALI DELLA SCUOLA DI PSICOLOGIA – RESPONSABILE PROF.SSA BARBARA CARRETTI (RIF. DPG 2021-22)

L'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI PADOVA – DIPARTIMENTO DI PSICOLOGIA GENERALE

PREMESSO che il Dipartimento di Psicologia Generale ha in bilancio i fondi della Scuola di Psicologia e l'assegnazione BIFeD;

VISTO l'art. 7, commi 5 bis, 6 e 6 bis, del Decreto Legislativo 165/2001 e successive modificazioni;

VISTO il D.P.R. 16.4.2013, n. 62 "*Regolamento recante codice di comportamento dei dipendenti pubblici, a norma dell'art. 54 del D.Lgs 30 marzo 2001, n. 165*" che ha esteso, per quanto compatibili, gli obblighi di comportamento del codice a tutti i collaboratori o consulenti, con qualsiasi tipologia di contratto o incarico;

VISTO il *Regolamento per il conferimento di incarichi individuali a soggetti esterni all'Ateneo* emanato con D.R. n. 1431 Prot. n. 182470 del 29 aprile 2019;

VISTO il decreto d'urgenza Rep. 219 Prot. 2786 del 26/11/2021 che autorizza la procedura comparativa in oggetto;

CONSIDERATA la necessità di avviare una procedura comparativa di *curriculum* volta ad accertare l'esistenza all'interno dell'Ateneo di n. 1 (uno) soggetto esperto al quale affidare l'attività di supporto alla predisposizione in lingua inglese delle informazioni per l'avvio, la progressione e la conclusione della carriera degli studenti internazionali triennali e magistrali della Scuola di Psicologia che dovrà essere svolta per un periodo di n. 2 (due) mesi con un impegno quantificato, ai fini della ricognizione interna, mediamente in n. 15 (quindici) ore settimanali;

CONSIDERATA la necessità, qualora la ricognizione interna dia esito negativo, di procedere all'individuazione di n. 1 (uno) soggetto esterno esperto con procedura comparativa di *curriculum* al quale affidare, mediante stipula di un contratto di lavoro autonomo, lo svolgimento dell'attività di cui al punto precedente per un periodo di n. 2 (due) mesi per un costo complessivo, al lordo delle ritenute a carico dell'ente, di Euro 3.000,00 (tremila/00);

CONSIDERATA la congruità del compenso da corrispondere, in caso di esito negativo della ricognizione interna, al prestatore esterno in relazione all'utilità conseguita dall'Amministrazione;

CONSIDERATO che l'impegno economico massimo complessivo previsto, comprensivo degli oneri a carico dell'Ente, di Euro 3.000,00 (tremila/00) trova copertura come di seguito indicato: fondi della Scuola di Psicologia e assegnazione BIFeD;

ACCERTATA la rispondenza dell'incarico alle competenze attribuite all'Università e agli obiettivi dell'Amministrazione;

ACCERTATA la straordinarietà e la temporaneità dell'incarico da conferire con contratto di lavoro autonomo;

VISTO l'art. 1, comma 303, lett. a) della Legge 232/2016, ai sensi del quale, a decorrere dall'anno 2017, non sono soggetti al controllo preventivo di legittimità della Corte dei Conti gli atti e i contratti di cui all'art. 7, comma 6, del D.Lgs. 165/2001 stipulati dalle Università statali;

INDICE

una procedura comparativa di *curriculum* volta ad accertare l'esistenza all'interno dell'Ateneo di n. 1 (uno) risorsa umana necessaria allo svolgimento dell'attività di supporto alla predisposizione in lingua inglese delle informazioni per l'avvio, la progressione e la conclusione della carriera degli studenti internazionali triennali e magistrali della Scuola di Psicologia e, qualora la verifica dia esito negativo, volta a disciplinare l'individuazione di n. 1 (uno) soggetto esterno, mediante la comparazione di ciascun curriculum con il profilo professionale richiesto, con stipula di un contratto per prestazione di lavoro autonomo.

ATTIVITÀ'

La prestazione, del soggetto che sarà individuato, ha per oggetto l'attività di supporto alla predisposizione del materiale informativo per gli studenti internazionali necessari per l'avvio, la progressione e la conclusione della carriera (il materiale è disponibile sul sito della Scuola www.psicologia.unipd.it), da svolgersi per conto della Responsabile Prof.ssa Barbara Carretti, per la quale è richiesto un impegno massimo di n. 2 (due) mesi.

Ai fini della ricognizione interna l'impegno è quantificato mediamente in n. 15 (quindici) ore settimanali.

PROFILO RICHIESTO

Ai candidati sono richieste le seguenti **capacità, conoscenze e competenze**:

- avere esperienza come traduttore/traduttrice nei campi legale e tecnico, con particolare riferimento al contesto della pubblica amministrazione. Le capacità e conoscenze dovranno riguardare anche l'attenzione al ruolo dei fattori cross-culturali nella comunicazione orale e scritta;
- buona conoscenza della lingua italiana (in caso di cittadini stranieri).

I candidati dovranno essere in possesso, alla data di scadenza del termine utile per la presentazione delle domande di ammissione alla procedura comparativa, dei seguenti **requisiti**:

- Laurea magistrale (ex D.M. 270/04) nella classe di laurea LM-52 relazioni internazionali o laurea specialistica (ex D.M. 509/99) nella classe 60/S Relazioni internazionali o diploma ante D.M. 509/99 in Scienze internazionali e diplomatiche. Qualora il titolo di studio sia stato conseguito all'estero, è richiesto il titolo che consente l'accesso al dottorato di ricerca. L'equivalenza con il titolo di studio italiano sarà dichiarata, ai soli fini della procedura, dalla Commissione che procede alla valutazione comparativa;
- Formazione post *lauream* sulle tematiche della traduzione in contesti legali e tecnici e della comunicazione cross-culturale;
- Esperienza nell'insegnamento della lingua inglese a livello universitario;
- Non avere subito condanne penali che abbiano comportato quale sanzione accessoria l'incapacità di contrattare con la pubblica amministrazione.

L'esito della procedura comparativa, con l'indicazione del collaboratore prescelto, sarà pubblicato sul sito web del Dipartimento di Psicologia Generale: <http://www.dpg.unipd.it/> al link: "BANDI>" - ">Vai all'archivio" selezionando l'avviso di procedura comparativa in oggetto entro il 31/01/2022 sia se conseguente a ricognizione interna sia se individuato un soggetto esterno.

Di seguito sono riportati i requisiti, le modalità e i termini di presentazione della domanda e di svolgimento della procedura comparativa A) per il personale dipendente dell'Ateneo e, qualora la ricognizione interna dia esito negativo, B) per i soggetti esterni.

A) AI FINI DELLA RICOGNIZIONE INTERNA. Presentazione della domanda. Termine e modalità.

Può presentare domanda il personale Tecnico Amministrativo dell'Ateneo assunto a tempo indeterminato in regime di orario a tempo pieno, che sia disponibile a svolgere l'attività di supporto alla predisposizione in lingua inglese delle informazioni per l'avvio, la progressione e la conclusione della carriera degli studenti internazionali triennali e magistrali della Scuola di Psicologia, nel rispetto della disciplina delle mansioni prevista dall'art. 52 del D.Lgs. 165/2001, per un periodo di n. 2 (due) mesi presso una struttura diversa da quella di appartenenza, in possesso dei requisiti e delle capacità, conoscenze e competenze richieste.

La domanda, da redigere su carta semplice, corredata da curriculum vitae, da fotocopia di un valido documento di identità e dall'autorizzazione del Responsabile della Struttura di appartenenza, dovrà essere trasmessa al Dipartimento di Psicologia Generale dell'Università degli Studi di Padova **tassativamente entro e non oltre le ore 13.00 del 15° giorno decorrente dal giorno successivo alla data di pubblicazione del presente Avviso all'Albo Ufficiale di Ateneo**. Qualora tale termine scada in un giorno festivo o giorno di chiusura dell'Ateneo la scadenza viene prorogata al primo giorno feriale utile.

La modalità di trasmissione della domanda potrà essere alternativamente una delle seguenti:

- tramite posta elettronica certificata (PEC) all'indirizzo: dipartimento.dpg@pec.unipd.it
- inviata, in formato preferibilmente pdf, all'indirizzo email: direzione.dpg@unipd.it

Nell'oggetto dell'email dovrà essere riportata la dicitura: **Procedura comparativa per attività di supporto alla predisposizione in lingua inglese delle informazioni per l'avvio, la progressione e la conclusione della carriera degli studenti internazionali triennali e magistrali della Scuola di Psicologia - Responsabile Prof.ssa Barbara Carretti (Rif. DPG 2021-22).**

Il modulo della domanda di partecipazione è disponibile al link: <https://protocollo.unipd.it/albo/viewer> e nel sito web: <http://www.dpg.unipd.it/> link: "BANDI" selezionando l'avviso in oggetto. Non saranno ammessi i candidati le cui domande pervengano, per qualsiasi motivo, successivamente al suddetto termine.

Tali domande saranno valutate dalla Direttrice del Dipartimento tramite valutazione dei curricula nel rispetto della disciplina delle mansioni prevista dall'art. 52 del D.L.gs n. 165/2001.

B) AI FINI DELL'INDIVIDUAZIONE DI SOGGETTI ESTERNI, IN CASO DI ESITO NEGATIVO DELLA RICOGNIZIONE INTERNA, PER LA STIPULA DI UN CONTRATTO PER PRESTAZIONE DI LAVORO AUTONOMO. Presentazione della domanda. Termine e modalità.

La domanda di ammissione alla procedura comparativa, corredata dal curriculum vitae redatto in conformità al vigente modello europeo, da fotocopia di un valido documento di identità, da redigere su carta semplice, dovrà essere trasmessa al Dipartimento di Psicologia Generale dell'Università degli Studi di Padova **tassativamente entro e non oltre le ore 13.00 del 15° giorno decorrente dal giorno successivo alla data di pubblicazione del presente Avviso all'Albo Ufficiale di Ateneo**. Qualora tale termine scada in un giorno festivo o giorno di chiusura dell'Ateneo la scadenza viene prorogata al primo giorno feriale utile.

La modalità di trasmissione della domanda potrà essere alternativamente una delle seguenti:

- 1) inviata all'indirizzo: dipartimento.dpg@pec.unipd.it
 - tramite posta elettronica certificata (PEC) accompagnata da firma digitale apposta sulla medesima e su tutti i documenti in cui è prevista l'apposizione della firma autografa in ambiente tradizionale;
 - tramite posta elettronica certificata (PEC) mediante trasmissione della copia della domanda sottoscritta in modo autografo, unitamente alla copia del documento di identità del sottoscrittore; tutti i documenti in cui è prevista l'apposizione della firma autografa in ambiente tradizionale dovranno essere analogamente trasmessi in copia sottoscritta. Le copie di tali documenti dovranno essere acquisite mediante scanner. Per l'invio telematico della documentazione dovranno essere utilizzati formati statici e non direttamente modificabili, privi di macroistruzioni e di codici eseguibili, preferibilmente PDF.
- 2) inviata, in formato preferibilmente pdf, all'indirizzo email: direzione.dpg@unipd.it

Nell'oggetto dell'email dovrà essere riportata la dicitura: **Procedura comparativa per attività di supporto alla predisposizione in lingua inglese delle informazioni per l'avvio, la progressione e la conclusione della carriera degli studenti internazionali triennali e magistrali della Scuola di Psicologia - Responsabile Prof.ssa Barbara Carretti (Rif. DPG 2021-22).**

Il modulo della domanda di partecipazione è disponibile al link: <https://protocollo.unipd.it/albo/viewer> e nel sito web: <http://www.dpg.unipd.it/> link: "BANDI" selezionando l'avviso in oggetto. Non saranno ammessi i candidati le cui domande pervengano, per qualsiasi motivo, successivamente al suddetto termine.

Nella domanda di ammissione i soggetti esterni dovranno dichiarare sotto la propria responsabilità il cognome e il nome, la data e il luogo di nascita, la residenza, l'eventuale recapito telefonico, insussistenza di situazioni comportanti incapacità di contrattare con la Pubblica Amministrazione, la puntuale dichiarazione del possesso dei requisiti sopra elencati e l'esatto recapito cui indirizzare eventuali comunicazioni. I candidati stranieri dovranno, altresì dichiarare, di avere adeguata conoscenza della lingua italiana.

Commissione

La Commissione esaminatrice, composta da tre esperti nella materia oggetto della prestazione dell'incarico da affidare, sarà nominata con provvedimento della Direttrice del Dipartimento.

Curriculum

La valutazione del curriculum sarà effettuata sulla base di quanto dichiarato nella domanda e nel curriculum prodotto dai candidati.

Esito della valutazione

La valutazione non dà luogo a giudizi di idoneità e non costituisce in nessun caso graduatoria. Al termine della procedura comparativa la Commissione redige una relazione motivata indicando il risultato della valutazione e individuando il soggetto esterno prescelto. Al termine della procedura comparativa la Direttrice del Dipartimento provvederà a verificare la regolarità formale della procedura stessa e a conferire l'incarico.

Forma di contratto e compenso previsto

Al termine della procedura, con il collaboratore esterno prescelto sarà stipulato un contratto per prestazione di lavoro autonomo della durata di n. 2 (due) mesi, previa acquisizione dei dati necessari ai fini fiscali, assistenziali e previdenziali, nel rispetto del limite massimo annuale delle retribuzioni e degli emolumenti a carico della finanza pubblica e delle disposizioni di cui all'art. 15 del D.L.gs 14.3.2013, n. 33.

Tali dati dovranno essere forniti dal collaboratore esterno prescelto entro e non oltre il termine comunicato dall'amministrazione; decorso inutilmente tale termine l'amministrazione si riserva la facoltà di non procedere alla stipula del contratto.

Non si potrà procedere alla stipula del contratto stesso qualora il soggetto esterno prescelto si trovi in condizioni di incompatibilità rispetto a quanto previsto da:

1. comma 1 dell'art. 25 della Legge n. 724/1994 che prevede che "al personale delle amministrazioni di cui all'articolo 1, comma 2, del decreto legislativo 3 febbraio 1993, n. 29, che cessa volontariamente dal servizio pur non avendo il requisito previsto per il pensionamento di vecchiaia dai rispettivi ordinamenti previdenziali ma che ha tuttavia il requisito contributivo per l'ottenimento della pensione

anticipata di anzianità previsto dai rispettivi ordinamenti, non possono essere conferiti incarichi di consulenza, collaborazione, studio e ricerca da parte dell'amministrazione di provenienza o di amministrazioni con le quali ha avuto rapporti di lavoro o impiego nei cinque anni precedenti a quello della cessazione dal servizio”;

2. *(nei casi di incarichi di studio e consulenza)* art. 6 del D.L. 24.6.2014, n. 90 che ha modificato il comma 9 dell'art. 5 del D.L. 95/2012 convertito con modificazioni dalla Legge 135/2012 vietando alle pubbliche amministrazioni di cui all'art. 1, comma 2, del D.Lgs. 165/2001 “di attribuire incarichi di studio e di consulenza a soggetti, già lavoratori privati o pubblici collocati in quiescenza”.

Non si potrà procedere, altresì, alla stipula del contratto qualora il soggetto esterno prescelto abbia un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un Professore appartenente alla Struttura sede dell'attività da svolgere ovvero con il Rettore, il Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo.

Qualora il collaboratore individuato sia dipendente di altra amministrazione pubblica soggetto al regime di autorizzazione di cui all'art. 53 del D.Lgs. 30 marzo 2001 n.165 dovrà presentare l'autorizzazione dell'amministrazione di appartenenza prima di stipulare il contratto.

Il corrispettivo complessivo per la prestazione è determinato in Euro 3.000,00 (tremila/00) lordo ente. Il compenso di Euro 3.000,00 (tremila/00) lordo ente si intende comprensivo delle ritenute a carico dell'ente, delle ritenute fiscali e, qualora dovute, delle ritenute previdenziali a carico del percipiente previste dalla normativa vigente. Per i collaboratori possessori di Partita IVA il compenso di Euro 3.000,00 (tremila/00) lordo ente si intende comprensivo di IVA e CPI, qualora dovuti, dedotta la ritenuta fiscale a norma di legge.

Il compenso dovuto sarà liquidato in due rate: 50% a metà dell'attività e 50% al termine entro 30 giorni fine mese dalla data di ricevimento della nota di prestazione o della fattura elettronica, previa attestazione da parte della Responsabile Prof.ssa Barbara Carretti, per ogni quota di compenso, che la prestazione è stata regolarmente eseguita.

Qualora venga meno la necessità, la convenienza o l'opportunità, l'Università degli Studi di Padova può **non** procedere al conferimento dell'incarico.

Ai sensi della vigente normativa saranno pubblicati sul sito di Ateneo i dati relativi all'incarico (nominativo del collaboratore, estremi del provvedimento di conferimento, oggetto dell'incarico, durata, compenso, i dati relativi allo svolgimento di incarichi o la titolarità di cariche in enti di diritto privato regolati o finanziati dalla pubblica amministrazione o lo svolgimento di attività professionali), nonché il curriculum del collaboratore.

Trattamento dei dati personali

I dati personali dei candidati saranno trattati, in forma cartacea o informatica, ai soli fini della presente procedura e degli atti connessi e conseguenti al presente avviso, nel rispetto della normativa vigente.

Comunicazioni

Il presente avviso sarà pubblicato all'Albo Ufficiale di Ateneo all'indirizzo: <http://protocollo.unipd.it/albo/viewer> e nel sito web del Dipartimento di Psicologia Generale all'indirizzo: <http://www.dpg.unipd.it/> link: BANDI. Per quanto non previsto dal presente avviso valgono, in quanto applicabili, le disposizioni in materia di conferimento di incarichi a soggetti esterni, nonché il Regolamento per il conferimento di incarichi individuali a soggetti esterni all'Ateneo e le relative circolari, reperibili nel sito di Ateneo <http://www.unipd.it/incarichi-selezioni-incarichi>.

Padova, data della registrazione

la Direttrice del Dipartimento
Prof.ssa Francesca Pazzaglia
Firmato digitalmente ai sensi del D.Lgs. n. 82/2005